

BWV_125, *Mit Fried und Freud ich fahr dahin*

Presentación de Nuestro SEÑOR

Epístola: Malaquías 3: 1-4

Evangelio: Lucas 2: 22-40

1. [CORAL]

**Con Paz y Alegría voy allá
en la Voluntad de Dios;
mi corazón y mi mente están reconfortados,
apacibles y tranquilos;
como Dios me prometió,
la muerte se ha convertido en mi sueño.**

Mit Fried und Freud ich fahr dahin Martín Lutero (1524) Estrofa 1

2. ARIA

Quiero cuidarte, mi fiel Salvador,
aun con los ojos quebrantados.
Aunque la estructura de mi cuerpo
se desmorone, mi corazón y mi esperanza no
se derrumban. Mi Jesús me mira cuando
estoy muriendo y no me deja sufrir.

3. RECITATIVO [+ CORAL]

Estrofa 2

¡Oh Sorpresa, que un corazón
antes de esta carne aborreciera la tumba
y hasta el mismo dolor de la muerte no aterrorizara!
**Este Cristo causa, verdadero [Niño] de Dios,
el Salvador fiel,**
Que en el lecho de muerte ya
con dulzura celestial el espíritu se deleita,
Aquel que Tú, SEÑOR, me has hecho ver,
allí en la plenitud de los tiempos
un brazo de fe abrazado por la Salvación del SEÑOR;
y da a conocer
del Dios exaltado, Creador de todas las cosas,
que [Jesús] es la Vida y la Salvación,
la Seguridad y la Parte de los mortales,
su Salvador de la destrucción
en la necesidad y también en la muerte.

4. ARIA DÚO

Una Luz inconcebible llena
toda la esfera de la tierra.
Eficazmente resuena continuamente una Palabra
Prometida [universalmente] deseable:
Quien recibe la fe, será bienaventurado.

5. RECITATIVO

Oh inagotable Tesoro de Bondad,
que a nosotros los mortales nos revela:
Se convierte para el mundo, que la ira
y la maldición sobre sí mismo son invitadas,
un Asiento de Gracia y una Señal Triunfal erigido,
y todo espíritu creyente se convierte
en la Gracia [Camino] [de Jesús] invitada.

6. CORAL

Estrofa 4

**[Jesús] es la Salvación y la Luz Bendita
por el bien de los paganos, para
iluminar, aquellos [que] no Te conocen,
y [todos] para alimentar.
[Jesús] es la Recompensa, el Honor, la
Alegría y el Deleite de Tu Pueblo Israel.**

Presentation of Our LORD

Epistle: Malachi 3: 1-4

Gospel: Luke 2: 22-40

1. [CHORALE]

**With Peace and Joy I go there hence
in God's Will;
comforted are to me my heart and sense,
gentle and still;
as God to me has promised,
that death has my sleep become.**

Mit Fried und Freud ich fahr dahin Martin Luther (1524) Stanza 1

2. ARIA

I will also with refracted eyes
to You, my faithful Saviour, see.
Though the body's frame decays,
yet sinks my heart and hope not.
My Jesus looks towards me in death
and lets to me no harm happen.

3. RECITATIVE [+ CHORALE]

Stanza 2

O Surprise, that a heart
before this flesh hated grave
and even the death's pain itself not terrify!
**This Christ causes, true God's [Child],
the faithful Saviour,**
Who at the deathbed already
with heavenly sweetness the spirit delights,
the One You, LORD, have let me see,
there in fullness of time
a faith's arm the LORD's Salvation hugged;
and makes well-known
from the exalted God, the Creator of all things,
that [Jesus] is the Life and Salvation,
the mortals' Comfort and Share,
their Saviour from destruction
in need and also in dying.

4. ARIA DUETTO

An inconceivable Light fills up
the entire sphere of the earth.
It efficaciously sounds continually
an [universally] desirable Promised Word:
Whoever faith receives, shall blessed become.

5. RECITATIVE

O inexhaustible Treasure of Goodness,
that itself to us mortals discloses:
It becomes for the world,
that anger and malediction upon itself invited,
a Seat of Grace and Triumphal Sign erected,
and every believing spirit
comes into [Jesus's] Grace [Way] invited.

6. CHORALE

Stanza 4

**[Jesus] is the Salvation and Blessed Light
for the sake of the heathen,
to enlighten, those [who] do not know You,
and [all] to feed.
[Jesus] is Your folk's Israel
the Reward, Honor, Joy and Delight.**